

LA SOURCE

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

TÉL.: 264-5364
FAX: 264-9521

Le mercredi 19 avril 2000
20 pages .87¢ PLUS TAXES



UN ABONNEMENT

Le cadeau idéal pour celui ou celle qui à tout.

Offrez à un être cher, un abonnement qui durera toute l'année.

Seulement **\$2.00***
*Zone locale

THE GLEANER

LA SOURCE

264-5364

Dévoilement d'une plaque commémorative mercredi soir dernier

Un bel hommage à tous les maires de l'histoire d'Huntingdon

Patrice Laflamme
LA SOURCE

En 175 ans d'histoire à Huntingdon, 24 maires se sont succédé à la tête de cette localité et tous ont laissé leur marque, de façon ou d'une autre, pour favoriser l'essor, le développement et la prospérité de la municipalité.

Mercredi soir dernier, le comité des fêtes du 175^e anniversaire de fondation d'Huntingdon et la Ville ont tenu à rendre un bel hommage à tous ces hommes qui ont occupé le siège de premier magistrat de la ville tout au long de ces années. Au cours du deuxième souper annuel des bénévoles qui se tenait à la salle paroissiale Saint-Joseph, une plaque commémorative a été dévoilée en honneur de tous ces personnes qui ont consacré leur partie de leur vie à la politique municipale locale. "L'objectif premier derrière la création de cette plaque est de faire connaître à l'ensemble de la population les origines de la ville d'Huntingdon et à mieux faire connaître les maires qui se sont succédé, parce qu'ils font partie de l'histoire de la ville et que leurs noms restent dans nos mémoires", a indiqué le président du comité des fêtes, Maurice Pilon.

C'est le maire d'Huntingdon, André Brunette, accompagné de deux de ses prédécesseurs, MM. Claude Pilon et Gérard Brisebois qui ont procédé à la présentation de la plaque, tout juste avant le début du repas.

Tous deux appelés à prendre la parole, les deux ex-maires qui accompagnaient M. Brunette pour ce dévoilement se disaient



Le maire d'Huntingdon, André Brunette, flanqué de deux de ses prédécesseurs, MM. Claude Pilon et Gérard Brisebois, ont procédé au dévoilement de la plaque commémorative en l'honneur de tous les maires de cette municipalité depuis 1848.

fort heureux de se trouver parmi les invités. MM. Pilon et Brisebois ont déridé les convives en racontant quelques moments savoureux de leur passage à la mairie.

Maire d'Huntingdon de 1971 à 1979, M. Pilon s'est dit enchanté de son expérience à la barre de la municipalité et il s'est permis de faire un retour en arrière. "Ce fut les plus belles années de ma vie, a-t-il confié. Même à cette époque-là, nous, les élus, étions près des citoyens. Comme bien d'autres, j'ai reçu des offres pour aller au niveau provincial et aussi fédéral mais j'ai préféré rester à

Huntingdon.>>

Son successeur, M. Brisebois, qui a pris les rênes de la ville sans interruption de 1979 à 1995, s'est attardé à l'époque où M. Paul Lefebvre a agi comme maire et a rappelé la mise en place d'un site de filtration de trois millions\$ lors du séjour de M. Pilon à la mairie.

La plaque, quant à elle, sera dorénavant placée à l'entrée de l'hôtel-de-ville, sur le mur près du bureau de la réception, bien en vue des visiteurs.

Couverture policière dans la MRC du Haut-Saint-Laurent

Les moyens de pression de la SQ dénoncés

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Les moyens de pression exercés par la Sûreté du Québec dans le territoire du Haut-Saint-Laurent commencent à agacer sérieusement les maires de la MRC.

"La SQ ne délivre plus de constats d'infraction. Depuis une semaine, je n'ai pas vu un char de la SQ dans ma municipalité", a lancé, visiblement exaspéré, le maire de Dundee et préfet de la MRC, Paul-Maurice Patenaude, lors de l'assemblée mensuelle du conseil des maires mercredi soir dernier.

Furieux, M. Patenaude n'y est pas allé par quatre chemins pour fustiger le comportement actuel de la SQ. "Un policier qui n'est pas capable de faire respecter l'ordre et loi ne mérite pas d'être policier. Pourtant, ces gens-là ont un rôle important à jouer pour protéger nos citoyens et la sécurité publique", a-t-il fait savoir.

Le maire de Sainte-Barbe, Denis Poitras, a renchéri en soulevant l'idée de faire payer la note à Québec pour ces moyens de pression. Il a ainsi entrouvert la porte à la possibilité de "réclamer au gouvernement provincial la moitié de la facture pour un mois, vu que la SQ ne fournit pas de services".

Lettre à Tony Cannavino

Bien décidé à dénoncer cette situation, au nom de ses collègues, M. Patenaude a écrit directement au président de l'Association des policiers provinciaux du Québec, Tony Cannavino. Dans sa lettre d'un peu plus d'une page datée du 4 avril, dont La Source a obtenu copie, il manifeste sa déception et celle des autres maires de la MRC devant les moyens de pression exercés par la SQ sur le territoire du Haut-Saint-Laurent parce que, indique-t-il, celle-ci ne parvient pas à s'entendre avec le gouvernement du Québec. "(...) Nous sommes injustement pénalisés par le fait que la SQ n'émet plus de constats d'infraction chez nous. Il est certain que les citoyens ne sont pas devenus des anges chez nous parce que vos négociations vont mal avec Québec", signale-t-il.

"Cette entente avec la Sûreté du Québec vise essentiellement la sécurité publique, poursuit le préfet dans sa missive. Tout moyen de pression exercé injustement dans notre MRC par le corps policier met en péril la sécurité des citoyens. Cela ne saurait être tolérable de notre part, note-t-il sur un ton ferme."

M. Patenaude, qui agit aussi à titre de président du comité de sécurité publique de la MRC, a rappelé à M. Cannavino que l'organisme qu'il préside se doit de faire respecter la loi. "Où est votre crédibilité si vous ne pouvez remplir les fonctions pour lesquelles vous existez! Quel bel exemple pour nos citoyens! Nous vous demandons de cesser immédiatement de telles représailles à l'égard de notre MRC car nous ne

Défilé de mode annuel de l'école secondaire Arthur-Pigeon

Quand élèves et membres du personnel jouent aux "top-modèles"

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Plusieurs élèves et membres du personnel de l'école secondaire Arthur-Pigeon d'Huntingdon ont joué de brillante façon les mannequins d'un soir lors de la cinquième édition du défilé de mode annuel qui se tenait vendredi soir dernier au gymnase de l'institution.

Les très nombreuses personnes qui ont eu la chance d'assister à cette soirée en ont eu plein la vue. Plus de 70 étudiants, enseignants et employés de l'école ont continuellement déambulé devant eux, esquissant de larges sourires et se déplaçant un peu à la manière des top-modèles professionnels lors des grandes présentations publiques des collections de grands couturiers du monde.

Ce soir-là, ces "Claudia Schiffer" et "Fabio" en herbe se sont relayés à tour de rôle le long d'une plate-forme aménagée

spécialement pour cette parade de mode, arborant plusieurs pièces de la collection printemps-été 2000, provenant de six boutiques de la région. Dans un feu roulant de musique et de jeux de lumières, les tailleurs, les tenues de nuit et les robes chics côtoyaient les maillots de bain et les vêtements de sport, au gré des couleurs et des motifs.

Si les spectateurs ont semblé avoir aimé ce qui se passait devant leurs yeux, ils ont aussi eu droit à quelques surprises. L'un des moments forts de la soirée fut la prestation de Stéphane Lemaire qui s'est amené en plein milieu d'un segment de mode en incarnant le célèbre Ricky Martin interprétant son célèbre tube "La Vida Loca". La présence remarquée d'une dizaine d'enfants au défilé a aussi provoqué rires et applaudissements parmi la foule.

L'animation de ce défilé a été confiée à

— PARADE ... suite en page 2 —



Des vêtements, il y en avait de tous les styles et de toutes les couleurs à l'occasion de ce défilé de mode.

— MRC VS SQ... suite en page 5 —

Assurances générales
Services financiers

Depuis 1930
**LE GROUPE
Y. BOURASSA & Ass. Inc.**
2000 boul. Ste-Marie, Valleyfield
373-4434

Aussi Assurance
**COMMERCIALE
et AGRICOLE
consultez-nous!**

Membres du groupe Y. Bourassa

- Les Assurances Bisailon Inc.
2000 boul. Ste-Marie, Valleyfield • 377-1010
- J.C. Leduc Courtiers en assurances inc.
500 Principale, Hudson • 458-7021
- Les Assurances J.L. Trépanier Inc.
2000 boul. Ste-Marie, Valleyfield • 371-8330
- Bourassa Brunet assurance-vie et services financiers
2000 boul. Ste-Marie, Valleyfield • 373-4434



D'un foyer à l'autre

Conseil d'établissement de l'école Saint-Antoine-Abbé

La prochaine rencontre du conseil d'établissement de l'école Saint-Antoine-Abbé aura lieu le mercredi 26 avril à 18h30 au local d'anglais de l'école, situé au 4110, rue de l'Église à Saint-Antoine-Abbé.

Société canadienne du cancer chapitre Hemmingford-Havelock

Depuis déjà 22 ans, les bénévoles de la section Hemmingford-Havelock de la Société canadienne du cancer sollicitent les gens de la région en faisant du porte-à-porte afin de recueillir des dons en argent. Cette année encore, ils passeront dans les maisons dans le but d'amasser des fonds pour leur campagne de financement. L'objectif à atteindre est de 6000\$. La collecte à domicile débutera par un blitz le 8 mai pour se poursuivre tous les mois de mai et de juin. De plus, la section Hemmingford-Havelock de la Société canadienne du cancer a un urgent besoin de bénévoles. S.V.P. appelez au 247-2997.

Rassemblement des familles Quenneville à Cazaville

Tous les Quenneville du Canada, des États-Unis et des autres pays sont invités à un grand rassemblement qui se tiendra le samedi 29 juillet 2000 à compter de 9h au terrain du cercle de loisirs de Cazaville, situé au 2315 de la Montée. Au programme de la journée: pique-nique familial, séance vidéo, généalogie, orchestre et d'autres événements et activités à être annoncés plus tard. Pour renseignements ou pour inscriptions: Sheron Thurston au 450-264-5740 ou courriel: orrick@rocler.qc.ca/Marc Quenneville au 450-264-3790 ou 450-373-3466 ou courriel: mquenvil@qc.aira.com

Journée annuelle "portes ouvertes"

Le centre d'orientation professionnelle de la Vallée de la Châteauguay à Ormstown tiendra sa journée annuelle "portes ouvertes" le vendredi 27 avril de 13h à 16h30 et de 18h30 à 20h30. Pour plus d'informations, contactez le 829-2396.

Comité régional des retraités et pré-retraités du comté d'Huntingdon

Le comité régional des retraités et pré-retraités du comté d'Huntingdon tiendra son assemblée générale annuelle le 26 avril prochain à compter de 19h30. Cette réunion se déroulera au CLSC d'Huntingdon, 22, rue Châteauguay.

Chasse aux oeufs annuelle

Le Club Optimiste d'Huntingdon tiendra sa chasse aux oeufs annuelle le same-

di 22 avril prochain. Cette activité aura lieu à compter de 9h30 à l'école Notre-Dame, située au 15, rue York à Huntingdon.

Retrouvailles des descendants Genier

À Saint-Anicet auront lieu les 14, 15 et 16 juillet 2000 les retrouvailles de tous les descendants du nom de Genier. Plusieurs activités sont prévues au programme de cette fin de semaine. Pour informations, il faut rejoindre Ida au 264-9284 ou écrire à Claudette Genier Leblanc au 299, avenue Jules-Leger, Saint-Anicet (Québec), J0S 1M0.

Groupe Communic-Action

Le groupe Communic-Action a besoin de recruter des personnes bénévoles afin de procurer amitié et aide aux aînés qui demeurent seuls à la maison, soit par des visites à domicile, du gardiennage ou encore pour accompagner les gens dans leurs emplettes. Si vous pouvez donner un coup de main, appelez la coordonnatrice Janice McDonagh ou son adjointe Christine Han au 264-5197, du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30.

Début de l'opération BAZAR 2000

Les militants de tous les syndicats de la région du Suroît, affiliés à la FTQ, à la CEQ, à la SFPQ et à la FIIQ, se mobilisent afin d'assurer le financement les emplois de deux étudiant(e)s qui travailleront cet été à l'Écomusée des Deux-Rives. Pour ce faire, ils font d'une pierre deux coups, soit une vente de billets au coût d'un dollar pour le tirage d'un prix d'une valeur de 999,99\$ de même qu'une collecte d'articles en vue de la septième édition de leur bazar annuel.

Cette année, cette collecte d'articles va s'étendre tout au long du mois d'avril. Pour mener à bien l'opération, les organisateurs peuvent compter sur la générosité de la compagnie C.A.T. qui met à leur disposition une remorque de 45 pieds et de la compagnie Econo Express qui leur prête gracieusement un tracteur qui permettra de faire circuler dans les stationnements des grandes entreprises de la région une remorque afin de faciliter le ramassage des articles que les syndiqués donneront pour le bazar.

Ceux et celles qui désirent participer à l'organisation de ce bazar ou encore qui auraient des articles à donner peuvent contacter l'une ou l'autre des personnes suivantes: Daniel Mallette (FTQ) au 373-7698, Pierre LaGrenade (CSN) au 371-5555, Robert Ferland (CEQ) au 371-7407, Roger Cournoyer (SFPQ) au 370-3034 ou Hélène Brault (FIIQ) au 371-9920, poste 2010.

Parade... suite de la page 1

Richard Imbault, un enseignant, et à Jacinthe Beauregard-Milaire, une étudiante de secondaire 4. Le duo a mené le tout avec verve et professionnalisme, contribuant ainsi à donner un rythme rapide à cette soirée. Quelque 150 étudiants - mannequins, décors et soutien technique - ont bien relevé le défi dans les préparatifs et le bon déroulement de l'événement, appuyés par plus de la moitié du personnel enseignant et non-enseignant de l'école.

Plus de 800 personnes ont assisté à cette soirée. En fait, la salle était remplie à pleine capacité, ce qui a forcé les organisateurs à refuser l'admission à plusieurs personnes.

En plus d'avoir pu goûter à un beau spectacle, les spectateurs ont contribué à une bonne cause: garnir les coffres du comité de la vie étudiante de l'école Arthur Pigeon qui finance les activités destinées aux jeunes.

POUR PÂQUES

OFFREZ À VOS PARENTS et AMIS des "Laura Secord"

"UNIPRIX"

SERGE DURAND
72 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-5347

PETER DAGG
RE/MAX DEF1 (1998)
371-8878
1-877-371-8878

HUNTINGDON

- Maison mobile, 3 cac, chauffage électrique, cabanon de stockage, fosse septique et puits neufs, taxes basses, juste à l'extérieur de la ville sur 15.000 pi², prix pour vendre. \$44.500. *22
- Garage commercial 50'x80' plus, sur terrain 27.319 pi², entièrement refait. Superbe opportunité à \$124.500. *1
- Maison fantastique, 2 cac, sur terrain 11.053 pi², incluant aspirateur central, patio, grand garage entièrement rénové, prix réduit à \$87.500. *2
- Duplex spacieux à la sortie de la ville, riverain, beaucoup d'espace garage, en parfait état, revenu de location, idéal pour le collectionneur d'autos/camions, réduit à \$84.000. *3
- Belle première maison, 4 cac, sur terrain 4000 pi², déclin d'aluminium, fournaise à l'huile récente, prêt à emménager, à distance de marche des services, abordable à \$39.500. *12

HUNTSBROOKE

- Grande maison, 3 cac sur 3,2 acres, incluant garage attaché, plancher de bois franc, belle boiserie, aspirateur central, plusieurs extras, unique! demande \$102.500. *23

ORMSTOWN:

- Imaginez cette maison 3 cac incluant 2 foyers, cuisinière Jenn-Air, bain romain, salle de jeu, garage double, piscine hors-terre, doit être vu! demande \$91.900. *14

FRANKLIN:

- Propriété commerciale bien située sur route 209 près de route 202; lot 133.197 pi², bâtiment 32'x280' en bloc de ciment, endommagé par le feu. Tél. pour plus informations. Prix \$129.000. *16

g55v190400

LA SOURCE
appelez 264-5364

CASTAGNIER

MARINE

MESSAGE IMPORTANT

Suite à l'incendie qui a complètement détruit nos installations, NOUS NOUS SOMMES RELOCALISÉS AU

1471, Principale, St-Zotique
(dans les locaux d'automobiles Remy Levac)

NOUS SOMMES PRÊTS À DÉBUTER LA BELLE SAISON AVEC VOUS!

FOUR WINNS

Toujours le même excellent service sur des marques et produits de grande qualité

Wellcraft
WORLD CLASS PERFORMANCE™

Fabritek
LEGEND

MERCURY
HORS-BORD

merCruiser
SEMI-HORS-BORD

HORS-BORD
Johnson
LES MEILLEURS SUR L'EAU

ÉVINRUDE
VOLVO
PENTA

Financement à taux préférentiel sur place

PIÈCES et ACCESSOIRES

VENTE et RÉPARATION

VENEZ NOUS RENCONTRER DANS NOS NOUVEAUX LOCAUX!!!

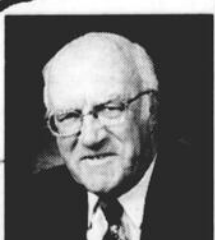
1471 Principale, St-Zotique
(450) 267-4804
(près du Club de golf St-Zotique)

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi: 09h30 à 10h00
Jeudi au vendredi: 09h30 à 21h00
Samedi: 09h30 à 10h00
Dimanche: Fermé

- Fourrures
- Cuir

Nous aimerions profiter de l'occasion pour vous suggérer l'entreposage de vos fourrures. Il est important pour la durée et la beauté que votre manteau soit entreposé à l'abri, dans une voûte froide à air et humidité contrôlés. Possibilité de cueillette à domicile.

- ENTREPOSAGE 2000
- ASSURANCE 12 MOIS
- RÉPARATIONS
- REMODELAGE (Rasage & teinture)
- VENTE



Jean-Claude Gendron prop.

Bienvenue à tous
GENDRON FOURRURES
121 Champlain, Valleyfield • 373-3797

Le Géant du camion GMC

**vous invite à jouer
La roue de fortune
du 10 au 30 avril**

Notre équipe de vente :
À l'avant :
**Robert Legault et
Claude Éthier,**
à l'arrière :
**François Carrière,
Michel Blais,
Denis Lalonde,
Pierre Sauvé,
Stéphanie St-Onge et
Daniel Daoust.**



À l'achat d'un camion neuf
en inventaire, courez la chance en tournant
la roue «Regate» de vous mériter un bon d'achat
d'une valeur jusqu'à 250\$* tous les détails
au garage

stock #20296

**2000
GMC SIERRA**

- 2x4
- Cabine régulière
- V6 • Automatique
- Positraction
- AM/FM cassette
- Calendre de luxe

Intérieur de
boîte inclus

4 en inventaire

288\$* Location
36 mois

à l'achat
à partir de **1.9%**

stock #20013

**2000
GMC
SIERRA SLE**

- Cabine allongée
- 4x4 • V8
- Air climatisé
- Automatique
- 3 Portes

Intérieur de
boîte inclus

8 en inventaire

419\$* Location
36 mois

Réduction
de **1 000\$*** programme pour
diplômés GM

stock #20365

**2000
SONOMA**

- Cabine allongée
- 3 portes
- Automatique
- Radio CD
- Régulateur de vitesses
- 3 Portes

4 en inventaire

299\$* Location
36 mois

* Location 36 mois, 20 000 km/année, 12c km excédentaire, complet : 1-Sonoma 2 000\$;
2-Jimmy 3 500\$; 3-Jimmy SLE 4 500\$; 4-GMC Ext Cab 4 500\$; 5-Sierra 4 000\$; 6-Safari 4 000\$;
7-Savana 5 000\$; 8-Montana 4 000\$ ou échange équivalent, transport et préparation inclus, taxes
en sus.

Centre agréé
DE VÉHICULES
COMMERCIAUX

FESTIVAL
INTERNATIONAL
JAZZ
DE MONTREAL

PONTIAC
BUICK
GMC

REGATE
PONTIAC BUICK GMC

3399 boul. Mgr Langlois
Valleyfield (450) 373-4372
1-800-268-0959 SANS FRAIS

De vives réactions contre la fermeture de la Télévision communautaire du Grand Châteauguay

Patrice Laflamme
LA SOURCE

La décision de Vidéotron de débrancher le poste de télévision communautaire CTGC du Grand Châteauguay pour la remplacer par le Canal Vox continue de provoquer de vives réactions, moins de cinq mois après la fermeture forcée de cette station locale et régionale.

La semaine dernière, des voix se sont élevés dans la région afin de protester auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et de la compagnie de câblodistribution contre la disparition de CTGC.

Le député fédéral de Beauharnois-Salaberry, Daniel Turp, a déclenché une offensive en entreprenant des démarches auprès de Vidéotron et du CRTC pour que la CTGC soit remise en service, pour le bénéfice de ses milliers d'auditeurs. En plus de déposer une plainte auprès de l'organisme en guise de protestation, il a adressé une lettre à l'entreprise contrôlée par la famille Chagnon pour lui demander de redonner vie à cette station qui a été contrainte le 29 novembre dernier de mettre un terme à la diffusion de ses émissions. "Il faut à tout prix sauver cette station qui joue un rôle important auprès des citoyens des municipalités de la circonscription de Beauharnois-Châteauguay", a-t-il dit.

Le député bloquiste se dit très préoccupé par l'avenir de ce média qui dessert une dizaine de municipalités de son comté dont quelques-unes de la MRC du Haut-Saint-Laurent comme Howick, Ormstown, Très-Saint-Sacrement et Saint-Chrysostôme. CTGC constitue un outil de communication indispensable, selon lui, puisqu'il assure un lien quotidien avec la communauté régionale. "En débranchant ce lien, Vidéotron nous fait excessivement mal. Autant pour la visibilité des organismes du comté que pour les élus comme moi", a-t-il clamé.

M. Turp se souvient notamment du rôle qu'avait joué la station lors de la fameuse

tempête de verglas de janvier 1998 alors que les municipalités avaient eu recours à la Télévision communautaire du Grand Châteauguay pour la mise en oeuvre des mesures d'urgence pour venir en aide à la population sinistrée. "N'eût été de CTGC, plusieurs sinistrés de cette crise au verglas n'auraient pu obtenir toutes les informations nécessaires au lendemain de cette catastrophe", a-t-il ajouté.

Cette fermeture de la Télévision communautaire du Grand Châteauguay sème également l'inquiétude à l'évêché de Valleyfield. Dans un communiqué émis mercredi, le responsable du service des communications du diocèse, Jean-Louis Brault, a fait savoir que l'évêque, Mgr Robert Lebel, allègue que CTGC "était solidement implanté dans son milieu et qu'elle jouait un rôle essentiel au chapitre de la diversification de l'offre d'information et des moyens de communication et qu'elle participait au développement à la fois social, culturel et économique de sa région."

Après avoir été avisé que la réglementation sur la distribution de la radiodiffusion n'offre plus la protection nécessaire à l'espace communautaire et que celui-ci se trouve laissé à la merci d'objectifs commerciaux des entreprises de câblodistribution, Mgr Lebel, dans une lettre adressée à la secrétaire générale du CRTC, Mme Ursula Menke, et datée du 10 avril, expose les motifs qui l'amènent à appuyer les démarches entreprises par CTGC visant à obtenir du CRTC qu'il procède comme promis à un examen général public sur cette réglementation. L'évêque exige qu'au terme de cette évaluation, l'organisme remette en vigueur l'obligation pour un câblodistributeur comme Vidéotron de maintenir en opération et de financer adéquatement un canal télévisuel communautaire.

CTGC n'est pas la seule station de télévision communautaire dans laquelle Vidéotron a mis la clef dans la porte. Déjà, dix ont déjà cessé leurs activités et trois autres se trouvent en sursis ou vivent une période d'incertitude quant à leur avenir.

Vaste saisie de marijuana dans la région d'Howick

Une des plus importantes saisies de marijuana et d'équipements hydroponiques a s'être jamais produits dans la région du Haut-Saint-Laurent a été effectuée vendredi dernier.

Les agents de la Sûreté du Québec du Haut-Saint-Laurent, postée à Ormstown, sont à la recherche d'une génératrice volée depuis un an. Cet appareil est doté d'un mécanisme de signalement qui a servi aux policiers de se rendre dans une propriété de la route 138, à Très-Saint-Sacrement.

Munis d'un mandat de perquisition, les policiers de la SQ, aidés de leurs collègues de l'escouade contre le crime organisé du poste de Candiac de la SQ, ont effectué une rafle dans une grange située au 1518 de la route 138, où ils ont mis la main sur 1 716 boutures de cannabis, 190 plants de moins d'un pied et 210 autres de moins de deux pieds. Un porte-parole de la police a fait savoir à La Source que la valeur de cette marchandise sur le marché noir est évaluée à 1 610 000\$.

Le même jour, les forces policières ont également saisi des équipements dernier cri servant pour la culture hydroponique, d'une valeur de plus de 200 000\$, tandis que la génératrice volée a été évaluée à 70 000\$.

Arrestation

Un individu de Vaudreuil, Joël Pigeon, propriétaire de la demeure de Très-Saint-Sacrement visée par cette saisie, a comparu lundi au palais de justice de Valleyfield ou il faisait face à des accusations de pousser et de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic. L'homme d'environ 35 ans a été relâché.

Un porte-parole de la SQ locale croit que l'opération criminelle, bien organisée et hautement financée, existe depuis seulement quelques mois. La section de lutte contre le crime organisé de la SQ poursuit d'ailleurs son enquête sur cette affaire.

(V.F. trad. P.L.)

Joyeuses Pâques!

Laura Secord
LAURA SECORD

la petite gâterie qui fait toujours plaisir!

VASTE SÉLECTION DE CHOCOLATS ET CONFISERIES

ESSAÏM

Alain
Lévesque

HEURES D'OUVERTURES
Lundi, mardi et mercredi: 9h00 à 18h00
Jeudi et vendredi 9h00 à 21h00
Samedi: 9h00 à 17h00 - Dimanche: FERMÉ

21 rue Lambton
ORMSTOWN
829-2351

LA SOURCE — LE 19 AVRIL 2000 — 3F

Éditorial

Le bénévolat: des gestes de tous les jours

La semaine dernière, la Ville d'Huntingdon honorait, pour une deuxième année de suite, des hommes et des femmes qui font activement du bénévolat au sein de la municipalité. Dans le cadre d'un souper qui se tenait à la salle paroissiale Saint-Joseph, toutes ces personnes ont eu droit à un bel hommage pour leur grand dévouement au sein d'organismes et lors de la tenue d'événements locaux.

Le maire d'Huntingdon, André Brunette, a visé en plein dans le mille en parlant de ces bénévoles lorsqu'il a dit qu'une communauté "souffre quand il n'y a pas de bénévoles et que des gens comme eux sont comme un trésor pour une municipalité". Par ces mots, il a voulu stimuler le travail, trop souvent accompli dans l'ombre, de gens ordinaires qui donnent généreusement de leur temps pour poser des gestes simples, pour aider et soutenir les aînés, les jeunes, les familles monoparentales.

Le bénévolat est quelque chose qui se pratique dans plusieurs secteurs de l'activité humaine: clubs sociaux, aide quotidienne aux personnes seules, aux malades ou aux aînés, scoutisme, organisation ou planification d'événements populaires et de loisir, paroisses, etc.. C'est sans compter que de nouvelles formes de bénévolat prennent forme et se font connaître de plus en plus. On n'a qu'à penser à la présence de l'Opération Nez Rouge à titre d'exemple.

De plus, le bénévolat a ceci de particulier: il permet de créer des liens avec d'autres personnes. Pour briser leur isolement ou se faire de nouveaux amis, de plus en plus d'individus se tournent vers le bénévolat. Pour eux, le bénévolat devient une sorte de mode de vie, une belle façon de se tenir occupés.

Ce qui pourrait peut-être constituer une menace pour le bénévolat au sein d'une communauté, à plus ou moins long terme, c'est le manque de relève.

Avec le rythme de vie rapide que la société actuelle s'est imposée, les gens sont très accaparés par le travail, la vie de famille, la télévision, leurs propres passe-temps. De sorte qu'ils ne leur reste que très très peu d'heures à consacrer pour faire autre chose... comme du bénévolat. Dans plusieurs mouvements sociaux, on ressent le vieillissement du membership et il faut donc redoubler d'efforts dans le recrutement de nouveaux membres, ce qui n'est pas toujours facile dans les circonstances.

Cette Semaine de l'action bénévole qui vient de s'écouler se veut une belle occasion de remercier du fond du coeur tous ces gens qui posent des gestes simples ou accomplissent des choses extraordinaires pour le mieux-être de leurs concitoyens, dans leurs milieux de vie, leurs quartiers, leurs communautés même. Mais il reste que le bénévolat, ça se vit à tous les jours.

À Huntingdon comme dans d'autres municipalités, lorsque vous croiserez dans la rue ou dans un lieu public un ou une bénévole, et que vous serez en mesure d'apprécier tout ce qu'il a accompli dans une journée ou durant toute une semaine pour le mieux-être d'autrui, sachez qu'une poignée de main, un sourire, un baiser ou encore un petit mot en guise de remerciement ne peut que lui faire énormément de bien. Plus souvent qu'autrement, une telle marque de gratitude vaut bien plus qu'une récompense en argent ou en "nature". Un simple "merci", un geste chaleureux, une tape amicale dans le dos, c'est un peu une forme de salaire, un signe de reconnaissance qui n'a pas de prix.

À tous les jours que le bon Dieu amène, il ne faudrait pas se gêner pour saluer bien bas les efforts de tous les jours fournis par ces bénévoles. Ils le méritent amplement.

Patrice Laflamme

Courrier des lecteurs

Message de Pâques

Un vivant qui est avec nous depuis vingt siècles

Dès le jour de Pâques, les disciples ont expérimenté la présence de Jésus-Christ vivant. Il leur a dit: "Je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin des temps", (Matthieu, 28,20).

Forts de cette présence et de cette promesse et poussés par l'Esprit, ils ont pris la route pour annoncer partout la Bonne Nouvelle: Dieu nous sauve en Jésus qui a assumé le mal du monde et la mort. Il est vivant au milieu de nous et en nous. Si nous avons foi en lui, nous sommes sauvés.

Ce qui était vrai au matin de Pâques l'est encore aujourd'hui. C'est Pâques tous les jours parce que le Christ ressuscité est toujours avec nous.

Le chiffre 2000 ne nous dit pas le temps qui nous sépare d'un événement du passé. Il marque la continuation d'une histoire qui dure depuis vingt siècles et que le sauveur parcourt avec nous depuis sa naissance et grâce à sa résurrection. Celle-ci n'est pas seulement la reprise de la vie qu'il menait avant sa mort mais l'inauguration d'une vie nouvelle dans des conditions qui lui permettent d'être en lien avec chacun et chacune de nous.

Dans son humanité, qui est toute là, il est présent à la manière divine.

Il est vivant, source de vie, source d'un renouveau perpétuel avec son Esprit "fontaine de vie jaillissante pour la vie éternelle", (Jean, 4, 14).

Il a 2000 ans mais il est le plus jeune car il est par son Esprit, source de vie nouvelle. Il nous donne la vie éternelle. Cette vie est déjà en nous si nous l'accueillons dans la foi. "Celui qui croit en moi a la vie éternelle", (Jean 6, 47) (...) Qui mange ma chair et boit mon sang a la vie éternelle et moi, je le ressusciterai au dernier jour", (Jean 6, 54).

Accueillons la vie et la jeunesse du Christ pascal. Accueillons-le non seulement à la fête de Pâques mais dans l'Eucharistie des dimanches qui sont autant de fêtes de Pâques. La vie éternelle qu'il développera en nous fera parvenir au-delà de nos peines, de nos joies, de nos travaux, de nos souffrances et de notre mort, à la jeunesse éternelle de Dieu.

Joyeuses fêtes pascales
Mgr Robert Lebel
Évêque de Valleyfield

À Huntingdon

Travaux de réfection de 408 630\$ au pont Henderson

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Des travaux de réfection, échelonnés sur trois mois, se mettront en branle dès la semaine prochaine au pont Henderson, sur la route 202 à Huntingdon. Le coût de ce projet, réalisé par la firme Concordia Restauration de Béton ltée, se chiffre à 408 630\$.

Ces travaux consisteront en la remise à neuf de la dalle de même que le remplacement des appareils d'appuis de la structure, dont la construction date de 1963. Ils débuteront le 25 avril pour prendre fin le 31 juillet, selon l'échéancier initial.

Selon une porte-parole de Transports-Québec pour l'Ouest-de-la-Montérégie, Mme Joceline Béland, les travaux devaient à l'origine être réalisés l'an dernier, ce qui a amené le MTQ à procéder sans tarder cette année. "Compte tenu que cette pont et cette voie font partie de ce que l'on appelle le réseau de camionnage, il nous fallait intervenir le plus tôt possible pour éviter la dégradation de l'état de cette

structure. Or, il y a passe énormément de voitures, de camions et de véhicules lourds chaque jour dans ce secteur. D'après des statistiques du Ministère qui datent de 1996, ce sont 1460 véhicules en moyenne qui empruntent quotidiennement ce pont-là. Donc, de tels travaux s'imposaient", a-t-elle indiqué.

Durant toute la durée des travaux, ce secteur ne sera pas fermée aux usagers de la route. En fait, les conducteurs seront invités à rouler en alternance sur une seule voie alors que la circulation sera gérée avec l'aide de feux de signalisation.

Toutefois, pour des raisons de sécurité, les automobilistes doivent toutefois s'attendre à de brèves interruptions de la circulation, du 1er au 3 mai 2000.

Tout au long des travaux, Transports-Québec mettra à la disposition du public la ligne INFO-TRAVAUX, accessible en tout temps au numéro 1-877-393-2363. Les abonnés du réseau Bell Mobilité peuvent joindre ce service gratuitement en composant le numéro #2363. Les internautes peuvent également consulter le site Web suivant: <http://www.mtq.gouv.qc.ca/travaux>.

Du théâtre à l'école Arthur-Pigeon

Cette année encore, un groupe d'élèves de l'école secondaire Arthur-Pigeon montera sur les planches dans le seul but de faire partager au public leur passion pour le théâtre.

Les vendredi 28 et samedi 29 avril prochains, ils présenteront la pièce La Déprime, tirée du répertoire théâtral québécois. Mise en scène par Danielle Zuffelatto, cette production sera jouée par

23 étudiants qui incarneront plus de 50 personnages.

Cette comédie, dont l'action principale se déroule dans un terminus d'autobus, promet des moments drôles et désopilants aux spectateurs à la fois farfelus et colorés.

À noter que les deux représentations auront lieu à 19h30 à l'auditorium de l'école Arthur-Pigeon.

NAISSANCES & DÉCÈS

REMERCIEMENTS, À LA MÉMOIRE, FIANÇAILLES

REMERCIEMENTS

Un très sincère remerciement à la population qui a très bien répondu à l'invitation du brunch de l'église St-Patrice qui a eu lieu dimanche le 9 avril.



Rodrigue
Montpetit & Fils

Salon funéraire
Pré-arrangement - incinération
Jacques Montpetit, propriétaire

Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

Remerciements

Au nom de l'Association du Hockey Mineur de Huntingdon, nous voudrions remercier chaleureusement le Gleaner.

De la part de l'exécutif, des entraîneurs, des parents et surtout de nos enfants, **MERCI**, sans votre patience et coopération, ce ne serait pas possible.

g46vv190400

LA SOURCE

66, rue Châteauguay
Huntingdon, Qc
J0S 1H0

Tél.: (450) 264-5364 • Fax: (450) 264-9521

Directeur général:
André Castagner

Rédactrice en chef:
Judith Taylor

Journalistes:
Hugues Théorêt, Valerie Furcall

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no:08070

Abonnement local: 32.00\$/année, hors zone: 39.50 \$/année

Le supermarché Métro de Saint-Chrysostôme fait peau neuve



Le Métro de Saint-Chrysostôme vient de faire peau neuve. Les deux propriétaires, Manon et François Charette, ont procédé le mardi 11 avril dernier à l'inauguration officielle des nouveaux espaces de leur magasin. À la suite d'importants travaux ayant nécessité un investissement majeur, ce supermarché situé au 441, rue Notre-Dame offre dorénavant des aires de circulation plus dégagées que jamais, favorisant une excellente visibilité des différents produits. Un tel réaménagement va entraîner la création d'emplois directs. En plus de lui offrir une gamme variée de produits et de services, M. et Mme Charette proposent à leur clientèle de venir faire leurs emplettes dans un décor moderne et chaleureux, orienté vers la formule "tous sous un même toit". Sur la photo, on retrouve Bouffon, la mascotte de Métro, Alain Ménard, vice-président Opérations affiliés chez Métro, François et Manon Charette et Gilles Bigras, maire de Saint-Chrysostôme, entourés de membres du personnel de l'établissement.

Une quarantaine de bénévoles honorés par la ville d'Huntingdon

Pour une deuxième année consécutive, la Ville d'Huntingdon a tenu à saluer le dévouement exemplaire de plusieurs citoyens qui s'impliquent activement dans des groupes communautaires de la municipalité.

C'est dans le cadre d'un souper tenu mercredi dernier qu'un hommage particulier a été rendu à ces hommes et femmes qui se consacrent au bénévolat. Ce repas, un buffet chaud et froid, a réuni une centaine de personnes à la salle paroissiale Saint-Joseph en début de soirée.

Les bénévoles ainsi honorés représentent près d'une quarantaine de clubs sociaux ou encore d'événements annuels solidement implantés dans la collectivité d'Huntingdon. Ces organismes oeuvrent dans bien des champs d'activité comme les loisirs, l'entraide communautaire, les causes humanitaires, le soutien envers la jeunesse ou les aînés, la culture ou encore l'implication chrétienne locale.

Afin de remercier de façon tangible tous ces bénévoles qui donnent généreusement de leur temps pour différentes causes ou

encore qui militent dans des associations à but non lucratif, la Ville a décerné à chacun d'eux un certificat de reconnaissance. Ceux-ci ont été remis par le maire d'Huntingdon, André Brunette, et le président des festivités du 175^e anniversaire de la localité, Maurice Pilon. De plus, cinq stagiaires oeuvrant pour la municipalité se sont vu décerner chacun un certificat à titre gracieux.

S'adressant aux convives, le maire Brunette a tenu à lever son chapeau devant les bénévoles qui consacrent des efforts et surtout ne comptent pas les heures pour aider aux mieux-être d'autrui. "Quand il n'y a pas de bénévoles dans une communauté, celle-ci en souffre. Des gens comme vous sont un trésor pour notre municipalité.", a-t-il déclaré.

La Ville souhaite maintenant faire de cet hommage à rendre aux bénévoles de la municipalité une tradition et c'est pourquoi elle veut récidiver l'an prochain, avec une formule probablement différente. "C'est un des voeux du conseil municipal", a laissé entendre M. Brunette.



Au total, une quarantaine de bénévoles impliqués au sein d'associations ou d'organismes communautaires à Huntingdon ont reçu chacun un certificat de reconnaissance des mains du maire André Brunette dans le cadre d'un souper organisé en leur honneur à la salle paroissiale Saint-Joseph.

Le Circuit du Paysan dispose de son propre site Internet

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Le Circuit du Paysan prend lui aussi le virage informatique. Désormais, il est possible d'avoir accès à ce parcours agrotouristique sans avoir à prendre la route mais bel et bien en ayant recours à son ordinateur personnel.

Le CLD du Haut-Saint-Laurent va lancer officiellement ce soir le site Internet du Circuit du Paysan. C'est au cours de l'assemblée générale annuelle de l'organisme que sera présenté sur grand écran, par ses concepteurs, ce nouvel outil de promotion et de mise en valeur de ce tracé de plus de 400 kilomètres.

Ce site Web renferme essentiellement les mêmes informations que celles contenues dans le dépliant réalisé par le CLD et qui est actuellement toujours disponible. Ce qui le distingue toutefois du document, c'est qu'il fait une nomenclature détaillée de quatre pistes cyclables que les adeptes du vélo peuvent emprunter au cours de la belle saison. Ces quatre tronçons sont le Naroua qui totalise 80 km, le Powerscourt, d'une longueur de 62,5 km, le Covey Hill qui couvre 74 km et le Circuit de la Frontière, repar-

ti sur 78 km. "Ce site Internet constitue un excellent complément à ce qui est déjà offert présentement à l'intention des touristes. Au fond, il ne fait que s'ajouter aux autres moyens d'action utilisés pour mieux faire connaître à tous ce circuit qui a déjà un an. D'un autre côté, il propose une façon pour le moins différente de visiter ce circuit", a indiqué Denis Brochu, agent de développement pour le CLD du Haut-Saint-Laurent.

La réalisation de ce tout nouveau site Internet a été rendue possible grâce à la collaboration du centre local d'emploi de Huntingdon, de la commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands ainsi que de Virtu-Ose, une firme de Valleyfield mais qui fut jusqu'à tout récemment installée à Ormstown. Sa conception a nécessité trois mois de travail. Depuis janvier, deux personnes ont combiné leurs efforts pour mener à terme ce projet. Venant de compléter une formation en multimédia, André Gariépy et Carole Grenier ont été embauchés par le biais d'un programme d'employabilité.

Accessible aux internautes une fois qu'il aura été officiellement lancé, le site Internet sera offert en français mais pourra aussi être disponible en version anglaise le même jour ou lorsque sa mise en place aura été complétée. Pour le rejoindre, il suffit de composer le www.circuitdupaysan.com.

MRC VS SQ... suite de la page 1

sommes pour rien dans vos négociations avec Québec et il est très injuste que nous en subissions les effets négatifs", a-t-il lancé dans son style mordant.

Il poursuit sa lettre en rappelant à M. Cannavino les devoirs qui incombent au policier et ce, peu importe les circonstances. "La responsabilité qui revient à vos fonctions de policier doit être respectée en tout temps, peu importe les événements malencontreux auxquels vous pouvez être mêlés."

M. Patenaude a signalé en outre que la

MRC du Haut-Saint-Laurent a conclu une entente de cinq ans avec la SQ pour la desserte des services policiers dans tout le territoire de la MRC et qu'elle dispose d'une cour municipale commune servant au traitement des constats d'infraction pour les municipalités.

"Soyez assuré, M. Cannavino, que les maires du Haut-Saint-Laurent sont entièrement contre vos moyens de pression et désapprouvent au plus haut point votre conduite irresponsable", de conclure M. Patenaude.

Venez à la cabane à sucre
Aux Joyeux Lurons

4275 Route 201 sud,
St-Antoine Abbé

OUVERT 7 JOURS
sur réservations seulement

Repas traditionnel
de la cabane à sucre

Autant que vous en voulez

Licence complète
Ouvert mars & avril
Pour réservation et
information

Appelez **Bienvenue**
(450) 827-2206 **à tous!**

EXCELLENTES VOITURES USAGÉES

1997 Dodge Néon
1997 Chrysler Sebring LXI
1996 Chrysler Intrepid(2)
1996 Dodge Neon Expresso
1995 Hyundai Sonata V-6
1994 Olds Cutlass Supreme
1993 Chevrolet Corcica 4 portes
1985 Pontiac Bonneville

CAMIONS USAGÉS A-1

1999 Dodge Caravan
1998 Grand Caravan
1998 Dodge Dakota Sport 4 x 4
1997 Dodge Ram 1500 Club 4x4
1997 GMC Jimmy SLT 4x4
1996 Ford F-250 XLT 4x4 Club Diesel
1994 Ford Explorer XLT 4 x 4
1991 Plymouth Grand Voyager LE 4 x 4

C.J. KYLE LTÉE

VENTE • PIÈCES • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUÉ.
TEL.: 264-5321

g253v190400

Centre



des Moissons

260 rue Gagnon, Beauharnois,
Tél.: 450-225-1084 - Téléc: 450-225-1045

**PORTES OUVERTES AU
CENTRE DES MOISSONS
DE BEAUHARNOIS**

Comme à chaque année, le Centre des Moissons de Beauharnois organise son Expovente. Durant trois jours, soit les vendredi 28 (de 9h à 21h), samedi 29 (de 9h à 17h) et dimanche 30 avril 2000 (de 9h à 15h), les locaux seront ouverts au public. Les amateurs de fleurs et plantes pourront se procurer de très belles variétés à un coût minime.

Pour l'occasion, les élèves ont conçu un aménagement paysager complet qui fera rêver les visiteurs. Les serres sont remplies de fleurs vivaces, annuelles et bulbeuses. Les élèves démontreront leur compétence et répondront aux questions. En production laitière, les élèves ont préparé un coin de ferme avec de vrais animaux et des présentations visuelles très dynamiques. Les organisateurs de cette activité sont persuadés qu'il y en aura pour tous les goûts et que les visiteurs repartiront satisfaits!

Donald Millaire, directeur du Centre, ne cache pas son enthousiasme à l'approche de cet événement: «Nous sommes toujours très fiers d'accueillir la population au Centre et lui présenter le résultat des efforts de nos élèves. La formation professionnelle offre d'excellentes perspectives d'emploi, car nos finissants sont souvent sollicités par les entreprises avant même la fin de leur formation. Nos programmes sont reconnus par les entreprises pour former nos diplômés aux réalités et aux besoins du marché du travail».

Pour plus d'informations, contactez le secrétariat du Centre, au 450-225-1084.

Le comité d'organisation de cette journée espère compter de nombreux visiteurs.

g25v190400

**RECEVEZ VOTRE JOURNAL
DANS VOTRE BOÎTE AUX
LITRES À CHAQUE SEMAINE**

en vous **abonnant** dès maintenant!

LA **SOURCE**

66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-5364

CHAQUE MINUTE COMPTE!

DONNEZ DU MORDANT À VOTRE MÉLANGE EN RÉSERVOIR

Le temps presse d'arroser vos champs de maïs, mais les foins ne peuvent attendre. Que faire? Fiez-vous à PROWL. Avec sa grande fenêtre d'application et son vaste choix de partenaires de mélange en réservoir, l'herbicide PROWL vous permet de traiter quand cela vous convient - de la prélevée à la postlevée - et d'obtenir chaque fois un contrôle pendant toute la saison. Les mélanges en réservoir PROWL constituent des armes terrifiantes contre vos populations de mauvaises herbes. Choisissez le mélange en réservoir PROWL qui s'adapte le mieux à vos pratiques culturales et à votre budget. Pour plus de détails, appelez Jacques Madison au 264.9595 ou visitez www.farminepartners.com

PROWL

PENSEZ PRIX
PENSEZ PERFORMANCE
PENSEZ PROWL

CYANAMID

ANNONCES CLASSÉES

POUR DES RÉSULTATS

TÉL.: 264-5364

HEURES DE
TOMBÉES
LUNDI MIDI

8\$
TAXES
INCLUSES

FRANÇAIS & ANGLAIS
12\$
TAXES
INCLUSES

POUR 15 MOTS OU MOINS
PAYABLE À L'AVANCE

CHEQUE ou
COMPTANT



À VENDRE

ARROSEUSE à verger, Hardie, capacité de 150 gallons. Pompe 3 pistons, PDF, 800 lb. P.S.I., excellente condition, faut voir. Tél.: (450) 692-4132. (P)

CAMION Dodge Ram 150, 1988, bonne condition, pas de rouille, V6, noir avec ensemble chrome. Tél.: 264-2404. (P)

CÈDRES pour haies et bouleau blanc pour planter; piquets de cèdre pour clôture électrique. Tél.: 264-9621. (R)

1 COMPRESSEUR 3 forces et évaporateur 12,000 B.T.U.; 1 compresseur 2 forces et 2 évaporateurs 6000, B.T.U. Tél.: 264-5106. (Q)

PRESSE à foin Inter 425; stooker automatique, hydraulique. Tél.: 377-3620. (P)

ARROSEUSE à verger; presse à foin, petits piquets de cèdres, tondeuse à gazon, poches de rip. Tél.: 247-2658. (P)

FORD Ranger 1993 XLT, manuel, 5 vitesses, 136,000 km, bonne mécanique, toile incluse. Tél.: 247-3677 après 18h00 ou 826-3696. (P)

FOIN - Balles rondes 5 pi. dia., première et deuxième récoltes 1999. Aussi, foin sur pied, première et deuxième récoltes de saison 2000. Herdman Farm - Stefan Legler (450) 264-9750. (P)

CUISINIÈRE électrique, frigidaire, laveuse, sècheuse, lits, matelas, divans, etc. (450) 247-3550 ou (514) 768-3363. (P)

ARROSEUR de verger GB, 272 gallons, valve électrique, utilisé 3 ans, en excellente condition. Tél.: 247-2973, après 19h00. (P)

ORGUE Lowrey, divan démontable 3 sections, 2 fauteuils rembourrés, aussi tables basses. 827-2177. (P)

REMORQUE 2 chevaux, solide, besoin de travaux, \$600. Aussi "leer cap" pour camion Ford, 8 pi., bleue, fenêtres, \$700. Tél.: 829-4181. (P)

BATEAU 14 pieds en fibre de verre, avec moteur 60 H.P., remorque. Tél.: (450) 427-2376. (P)

VOITURES à balles rondes, plate-forme 8'x25' montée sur train 12 tons. Prêt à livrer! Ferme Hillstream 827-2410 sans frais 1-888-827-2410. (Q)

PROPRIÉTÉ À VENDRE

HUNTINGDON, duplex 6-1/2 et 4-1/2 avec autre 1-1/2 logis. Revenu \$12,000/année. Tél.: (450) 691-9684, après 18h. (Q)

PROPRIÉTÉ À VENDRE

VILLAGE d'Ormstown, 3 chambres, 2 salons, bain tourbillon, poêle à bois, piscine, Jungle gym, grand cour arrière. Prix réduit \$75,500, neg. Tél.: (450) 829-3564. (R)

FRANKLIN secteur Covey Hill, 2,200 ch. Brooks, belle maison de campagne, vue panoramique, couchers de soleil, entièrement paysager, garage double chauffé, 30,000 pi. ca. À voir. Tél.: (450) 827-2321, ou (450) 667-4554. (R)

CAZAVILLE: Maison centenaire à rénover, 7 pièces, terrain 1-1/2 acre, évaluation \$45,000, vente \$29,000. A frais virés (450) 677-8663. (Q)

HOWICK: Bungalow 4 càc, aubaine 69,500\$ comptant, 3475\$ ou moins. Paiement comme loyer. Wayne Pagé, (450) 691-7770, Immeubles Chateauguay. (Q)

À VENDRE OU À LOUER

ST-ANICET: Maison 3 chambres complètement rénovée, 25,000 pi. ca. sur le bord de l'eau. Loyer de \$450/mois ou \$62,000 à l'achat; Aussi terrain 22,000 pi. ca. à Port Lewis, accès au lac, demande \$12,000. Tél.: 264-4413. (P)

ENTREPÔT 30'x60', 79 York, Huntingdon. Tél.: 264-5106. (Q)

À LOUER

JOLIE logis de 4-1/2 pièces, situé au 84 Prince, chauffage électrique, entrée laveuse-sècheuse. Stationnement pavé, déneigement, concierge. Loyer \$365. Tél.: 264-6098, libre 1er avril. (01)

LOGIS de 4-1/2 pièces situé 24A King, chauffage central, entrée laveuse-sècheuse, loyer \$360. mois. Libre 1er mars. Tél.: 264-6098. (02)

ESPACE commercial à louer, 820 pi. ca. centralement situé, 4 rue Bouchette, Huntingdon, très propre, chauffé, air climatisé, disponible immédiatement. Tél.: 264-6723, 264-3058. (03)

ORMSTOWN, logement 4-1/2 moderne, propre, tranquillité pas d'animaux. 98 Isabelle. Libre 1er juillet. S'adresser 827-2113. (03)

HUNTINGDON, 48 Prince, logement 4-1/2 un bas, près des magasins, libre 1er juillet, \$400/mois. Tél.: 264-5781 ou 377-9256. (Q)

HOWICK, très belle grand maison à la campagne. Maison en brique, pierre, marbré, avec foyer, grand terrain, abris d'auto, jardin, libre 1er juillet, \$600/mois. Tél.: (450) 825-2917. (R)

À LOUER

HOWICK, 4-1/2, meublé ou non meublé. Tél.: 825-2636. (P)

ORMSTOWN - 4-1/2, 1508 Jamestown, libre 1er juillet. Tél.: 829-3312. (R)

ORMSTOWN: Grand 4-1/2 à louer, insonorisé, très propre. Libre immédiatement. Tél.: (450) 427-3317. (R)

MAISON 3 càc., bord de l'eau, lac St-François, près Club Golf St-Anicet, libre immédiatement, \$550. mois. Tél.: 264-5781. (R)

HUNTINGDON: 4-1/2, 2ième étage, rue King, repeint à neuf, entrée laveuse/sècheuse, grand garage, sous-sol. Disponible 1er juillet. Tél.: 264-2034. (P)

HUNTINGDON, grand 4-1/2, rénové, plancher bois, entrée laveuse-sècheuse, 2ième étage. Tél.: 264-2679, 264-2545. (Q)

GODMANCHESTER: Appartement 4-1/2 à louer, bien entretenu. Tél.: 264-5109. (04)

HUNTINGDON: Logis 4-1/2 à louer, Bloc #2, Apt. 5, rue Fairview, laveuse/sècheuse, poêle et réfrigérateur. Tél.: 264-9644. (Q)

ORMSTOWN Logements: 52 Bridge 4-1/2, 56 Bridge 3-1/2. Tél.: 829-2252, 829-3985. (S)

HUNTINGDON (Garden City), petite maison, 4-1/2 pièces, sous-sol semi-fini, garage avec ouvre-porte automatique, chauffage électrique, très tranquille, idéal pour couple retraité. Tél.: 264-6166, jour; soir 264-3023. (Q)

MAISON de campagne sur le chemin Upper Concession à Ormstown. Seulement personne sérieuse avec référence peuvent appeler. Tél.: 829-2538. (P)

VOUDRAIT LOUER

CHECHE une maison pour louer du 1er juin au 31 juillet 2000. Minimum 4 chambres à coucher contacter Sylvain Landry au (450) 829-2829. (P)

SERVICES

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, téléphonez à un technicien certifié, Stanley 264-4781. (Q)

CHER producteurs agricoles: Pour vos projets de conformation aux règlements environnementaux. Appelez Jack 246-2068. (Q)

SANTÉ

MAIGRISEZ naturellement. Pour inf. composez (514) 731-2223, ext. 751. (S)

OFFRE D'EMPLOI

RÉSIDENCE Ladyan pour personnes retraitées à Pincourt recherche responsable le fin semaine pour servir les repas, l'entretien manager, et devra coucher à la résidence. Tél.: (514) 425-3662. (P)

OPPORTUNITÉS D'AFFAIRES

COMMERCE de portes de garage, à Ormstown, bon potentiel pour investisseur sérieux. Tél.: 829-3735. (P)

AIDE DEMANDÉE

AIDE agricole demandé, expérience en agriculture, connaissance de la machinerie un atout. Postez, faxez ou laissez votre nom, adresse et no de tél.: au Gleaner, référence #412. (P)

TRAVAIL à la pièce, à l'extérieur, \$30 à \$100 par jour, cueillette de têtes de violon. Débutant à la fin d'avril Nous achetons aussi des têtes de violon. Appelez pour information 827-2630. (Q)

PAYSAGEMENT

AMÉNAGEMENT paysager - préparez vos jardins et pelouses maintenant. D'autres services disponibles Aménagement Paysager Marshall 829-2676. (P)

SERVICES d'entretien de pelouse et de paysagement, taillage de bordures, d'arbres, etc... Résidentiel, commercial, expérience, assuré et références. Tél.: 264-5529. (R)

TROUVÉ

CHIENNE Rottweiler, environ un an, très gentille, trouvée sur le Rang 3 à Ormstown; grand chien mâle noir, mélangé, à poil long, trouvé sur rue Church à Ormstown; femelle Golden Retriever, jeune chienne trouvée sur la rue Argyle à Ormstown; 7 chiots Labrador. Pour réclamer ou adopter n'importe lequel de ces chiens, appelez 829-2472.

CHIEN mâle de race mélangé. Noir et beige, trouvé dans le Parc Davignon. Pour réclamer ou adopter, veuillez appeler au 264-5353, semaine, 9h00-16h30.

LA SOURCE • 264-5364

Soirée Karaoke

Samedi 22 avril, 9h00
Aux Joyeux Lurons, St-Antoine
DJ Mario
Aucun frais d'entrée

Residence Ormstown 2000

pour personnes âgées
Propriétaire avec
15 ans d'expérience
contactez Géraldine 829-2261

Le Gite chez MiMi
fait le vide de la plantation
À VENDRE ARBRES À 15 PI.
• tilleuls • rouge • chêne • frêne
264-4115

CHAMBRES A LOUER

Verville à Chateauguay,
Vétérans et personnes retraitées à faibles
revenus. 1 1/2 & 2 1/2, chauffé, poêle,
frigidaire inclus. Concierge
304 #4 rue Molson • 699-1392

Louez une table avec la
PRÉ-MATERNELLE
ORMSTOWN
MARCHÉ AUX PUCES!
(incluant vente de garage communautaire, pâtisseries, artisanat)
samedi, 6 mai de 9h à 14h
au Centre Récréatif d'Ormstown
Frais: \$25.00/table
Pour réservations:
Natalie Bergeron 829-3713

KITS DE MAISONS

#201 - 26x36 - 2 chambres -	\$17,590.00
#202 - 26x42 - 3 chambres -	\$19,990.00
#203 - 26x42 - 3 chambres -	\$22,490.00
#203A - 26x36 - 3 chambres et garage -	\$26,490.00
#204 - 26x42 - 3 chambres -	\$22,490.00
#205 - 26x50 - 2 chambres -	\$23,590.00
#206 - 28x62 - 2 chambres et garage -	\$29,270.00
#207 - 30x60 - 3 chambres et garage -	\$31,670.00
#208 - 32x58 - 5 chambres, 2 étages et garage -	\$53,590.00
#209 - 24x30 - garage double -	\$6,590.00
#209A - 24x30 - gar. dble avec grenier -	\$11,560.00
#210 - 26x44 - 2 chambres, 2 niveaux -	\$23,490.00
#211 - 30x66 - 2 chambres et garage -	\$29,140.00
#212 - 35x40 - 2 chambres, moderne -	\$31,690.00
#214 - 24x24 - 1 chambre, chalet -	\$13,190.00
#215 - 26x44 - 5 chambres - 2 niveaux -	\$25,390.00

NOTE: Incluant charpente 2"x6", isolant 6" & 8", revêtement en vinyle, portes, fenêtres, gypse, peinture, etc. Taxes en sus. Prix sujet à changement sans avis.

Pour de plus amples informations, téléphoner
1-800-561-0618 ou (450)264-5533
D.N. Racine Inc.
Athelstan, Québec.

Parc SAFARI

EMBAUCHE POUR L'ÉTÉ 2000
Vous êtes invités à une clinique d'embauche et de sélection qui aura lieu le 29 avril 2000 à 8:00 h (Durée de 4 heures) à l'école Lois-Cyr, 319 St-Louis, Napierville.
Ceux et celles qui passeront avec succès cette sélection seront invités à un stage gratuit de formation en service à la clientèle les 13 & 27 mai 2000.

Profil recherché:
- Étudiant ou personnes de tous âges - retraité
- personne au foyer
- Âge minimum 15 ans au 1er juin 2000
- Disponibilité 7 jours par semaine
- Capacité de travailler en équipe
- Bonne attitude et personnalité
- Personne enthousiasme et dynamique
- Initiative - débrouillardise - courtoisie
- Capacité d'apprendre et d'établir une bonne relation avec les invités et collègues de travail
Expérience - aucune (sauf zoologie et plage)
Hébergement et transport non disponible
Si vous désirez travailler au Parc Safari en 2000, il est obligatoire d'assister à cette clinique.
Vous devez nous donner un coup de fil pour confirmer votre présence au 450-247-2727 poste 204. Date limite le 20 avril 2000. Nombre de candidats limités.

ESSENCES RICHELIEU
Entreprise établie au Québec depuis plus de 25 ans. Possédant un réseau de station service, est à la recherche d'un **LOCATAIRE FRANCHISÉ** dynamique, bon gestionnaire et axé sur le service à la clientèle. Pour une station située dans la région d'Huntingdon, bon revenu, mise de fond nécessaire. Si le défi de gérer votre propre entreprise vous intéresse, vous pouvez nous rejoindre au
(514) 326-9680

Pour vos annonces dans
LA SOURCE
appelez **264-5364**

Merci & Bienvenue
L'orchestre de musique country
"BLACK & WHITE"
voudrait remercier tous les amateurs qui ont assisté aux danses à St-Urbain. Il leur fera plaisir de vous accueillir à un nouvel endroit :
Cabane à sucre Roger Ouimet
341 Rang St-Charles, St-Chrysostome
à partir de vendredi 21 avril

Tournoi de volley-ball à l'école secondaire Arthur-Pigeon

Le gymnase de l'école secondaire Arthur-Pigeon d'Huntingdon sera l'hôte d'un tournoi de volley-ball qui aura lieu le dimanche 30 avril prochain.

La date limite pour inscrire des équipes a été fixée au 26 avril à 21h. Un maximum de douze formations seront acceptées à ce tournoi et chacune d'elles doit aligner un minimum d'une fille.

Des collations et des breuvages seront

servis sur places. À la fin de la compétition, des prix de présence seront remis au Pub Long Rapids.

S'il reste encore des places, les équipes désireuses de participer à ce tournoi doivent composer le 264-9536 ou le 544-1199.

Les amateurs de volley-ball sont cordialement invités à assister aux matchs et à venir encourager les joueurs et joueuses.

Fin de saison victorieuse pour les Canadiens midget "A" de Huntingdon

Les Canadiens de Huntingdon ont complété leur saison 1999-2000 avec éclat en terminant au premier rang de la division midget "A" du Lac Saint-Louis.

Les joueurs de cette formation ont démontré beaucoup de finesse et ont fait preuve de franche camaraderie et de discipline lors du match final tenu à Châteauguay le 9 avril dernier, ce qui leur a permis de remporter cette rencontre décisive pour l'obtention du championnat.

Lors de ce match, les Dauphins des Deux-Rives ont pris une avance de deux buts dès les premières minutes. Après un premier but compté par Bradley Duke, les Canadiens ont égalisé la marque avec un filet d'Andrew Duheme, ramenant le score à 2-2.

Un but de Joel Patch a donné l'avance aux Canadiens qui se sont ensuite donné une priorité de deux buts grâce au but de

Benoît Ringuette. Cette avance des Canadiens fut de courte durée puisque leurs vis-à-vis, profitant du fait que le club adverse a disputé presque toute la troisième période avec un homme en moins, ont créé l'égalité 4-4 en marquant deux fois.

Il restait 30 secondes à écouler en troisième période lorsque Bruce Tannahill des Canadiens a inscrit pour son équipe le but gagnant, avec dix secondes à faire dans l'engagement. Tous les supporters et les joueurs des Canadiens étaient fous de joie pendant qu'ils félicitaient le jeune Tannahill. Lors de la dernière mise au jeu, ce dernier a compté dans un filet désert, procurant le titre tant convoité aux siens.

Au terme de leur calendrier de 34 parties incluant les tournois et les séries éliminatoires, cette équipe a compilé une fiche de 28 victoires, cinq défaites et un verdict nul.

OFFRES D'EMPLOI

La Société de Conservation et d'Aménagement du Bassin de la Rivière Châteauguay (SCABRIC) est à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant:

AGENT DE PROMOTION: MISE EN VALEUR DE LA RIVIÈRE CHÂTEAUGUAY

Fonction:

En collaboration avec les différents partenaires, effectuer les démarches de promotion concernant l'ensemble des activités prévues au projet "Un pont entre le passé et l'avenir de la Châteauguay".

Tâches:

- ✓ Élaborer un plan de communication;
- ✓ Développer des outils de promotion;
- ✓ Développer des réseaux de distribution;
- ✓ Effectuer différentes démarches de relations publiques;
- ✓ Supporter la mise en place et la réalisation d'un concours photographique.

Qualifications:

- ✓ Formation ou expérience dans un domaine connexe (tourisme, animation culturelle, marketing, etc.);
- ✓ Intérêt pour la mise en valeur du patrimoine naturel et culturel en zone rurale;
- ✓ capacité de planification et d'organisation;
- ✓ capacité à travailler en équipe;
- ✓ connaissance du territoire visé;
- ✓ facilité de communiquer en français et en anglais.

Le Cyclopomme du Haut Saint-Laurent est un événement vélo dont les objectifs sont de faire découvrir la magnifique région du Haut Saint-Laurent comme destination de choix pour la cueillette de la pomme et pour ses nombreux attraits agrotouristiques. Nous sommes à la recherche de deux candidats pour combler les postes suivants:

AGENT DE PROMOTION (CYCLOPOMME DU HAUT-SAINT-LAURENT)

Fonction:

Relevant du coordonnateur, l'agent de promotion aura comme tâches de voir au suivi du plan de communication du Cyclopomme.

Tâches:

- ✓ Établir un échéancier détaillé du plan de communication;
- ✓ Développer les réseaux de distribution des outils de promotion;
- ✓ Rédiger des communiqués de presse et établir des contacts avec les différents médias afin d'obtenir le maximum de visibilité pour l'événement;
- ✓ Élaborer un programme de forfaits pour entreprises;

Qualifications:

- ✓ Formation en communication ou expériences pertinentes;
- ✓ Expérience dans la promotion d'événements d'envergure;
- ✓ Excellente maîtrise de la langue française et anglaise, tant écrite que parlée;
- ✓ Connaissance de l'informatique un atout.

Pour tous ces postes, la période de travail est de mai à octobre 2000.

Éligibilité:

Ces emplois sont offerts dans le cadre du programme "Subventions salariales à l'emploi" d'Emploi-Québec. Seules les personnes actuellement sans emploi sont donc éligibles. Les personnes répondant aux exigences et désirant soumettre leur candidature devront nous faire parvenir leur curriculum vitae avant 16h, le 25 avril 2000 à l'adresse suivante:

Offre d'emploi, projets touristiques
MRC le Haut-Saint-Laurent
23, rue King, Huntingdon (Québec) J0S 1H0

GUIDE PROFESSIONNEL

NATHALIE LEGER
Notaire
50 Jacques Cartier, Valleyfield
(450) 371-9171 • (450) 264-2229
Houle & Poirier, S.E.N.C.

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE
INGÉNIEURS FORESTIERS
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

PILON, MÉNARD & PILON
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUES
62, rue Châteauguay, HUNTINGDON
Tél.: 264-5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

Jean-François Hollard
DENTUROLOGISTE DIPLÔMÉ
SUR RENDEZ-VOUS
22 PRINCE, HUNTINGDON
TÉL.: (450) 264-3776
Sans frais: 1-888-465-5273

Centre de la petite enfance
27, rue Prince, Suite 203
Huntingdon
Tél.: 264-9766
Places disponibles pour vos enfants
Renée Guernon
directrice

Pour réserver
un espace
264-5364

Service optique
Meloche
• PIERRE MELOCHE O.O.D.
• JOSÉE CAZA, O.O.D.
• Dr. ANNIE AUCLAIR O.D.
77B, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
(450) 264-2333

ENCANTEUR BILINGUE
Notre affaire c'est les enchères
dH
Tél.: 829-3356 • Fax: 829-4286
DEAN HOOKER
Encanteur bilingue — Ormstown

Joyeuses Pâques



Pâques est un des temps merveilleux et spécial, il est aussi un temps glorieux et gai. À vous nous envoyons nos souhaits et nos Meilleurs voeux,

pour vos proches et ceux qui vous sont chers. Que le trésor spirituel en toute sa grandeur vous bénisse et vous garde, tous et chacun.

CENTRE MÉDICAL HUNTINGDON
264-6101

LEBLANC PATATES
HOT DOGS
HAMBURGERS
PATATES
FRITES
HUNTINGDON 264-2577

Jean Billette
Directeur général
Caisse populaire Desjardins
Est du haut-Saint-Laurent
60 Lambton, Howick
Tél.: 825-2255
Fax: 825-2730

Michel Guindon
DR. MICHELLE LECAVALIER
optométriste
examen de la vue
70 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
OUVERT 6 JOURS
264-9532

IGA MARCHÉ ROBERT PLOUFFE inc.
TEL.: 264-2909
1 Bouchette,
Huntingdon

MAGASIN GÉNÉRAL DEWITTVILLE
John & Pat MacWilliam
264-5840

Pierre Arnoldi,
B.A.B.Ph. L.Ph
pharmacien
471 Frontière,
Hemmingford,
247-3555

GÉRALD MARLEAU & FILS
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
• résidentiel • commercial • industriel
ESTIMATION GRATUITE
TÉL.: 373-0238
ST-STANISLAS

CAMPING LAC DES PINS
DENIS ROCHEFORT, PROP.
827-2353
3625 ROUTE 201,
ST-ANTOINE-ABBÉ

Jean-Pierre Brunet
Directeur général
Caisse populaire
St-Antoine Abbé
2620 Route 209
St-Antoine Abbé
Tél.: 827-2541

BOUCHERIE YVAN LEGAULT inc.
SPÉCIALITÉ: VENTE AU DÉTAIL
VIANDE POUR CONGÉLATEUR
128, Centrale
St-Stanislas de Kostka,
Tél.: 373-7250/377-5925

ARMA ASSURANCES ROBERT MÉNARD ET ASS. INC.
CABINET DE COURTIER EN ASSURANCE DE PERSONNES
Affilié au Groupe Dubeau
100, rue Ste-Cécile, Bur.: 300
Valleyfield (Québec) J6T 1M1
Bureau: (450) 377-3344
Fax: (450) 377-2762

MAC'S
SCIES À CHAÎNE
ET ÉQUIPEMENT DE JARDIN
Venez voir nos spéciaux
du printemps
Joyeuses Pâques!
4360 Rte 138 ouest, Huntingdon
264-3539

GARAGE CLINTON WELBURN inc.
ALIGNEMENT ET
BALANCEMENT DE ROUES
CARBURANTS
REMOQUAGE
TÉL.: JOUR: 264-3624 • SOIR: 264-3141
2210 CHEMIN RIDGE
HUNTINGDON, QUÉ.

GM Gérard Maheu inc.
ST-LOUIS DE GONZAQUE,
377-1420
Moulées Feeds
DUNDEE
3418 RTEE SMALLMAN DUNDEE,
264-5970